



Conseil économique
et social

Distr.
LIMITEE

E/CONF.85/L.10 (Abstract)
17 juin 1992
FRANCAIS
ORIGINAL : ANGLAIS

SIXIEME CONFERENCE DES NATIONS UNIES SUR
LA NORMALISATION DES NOMS GEOGRAPHIQUES
New York, 25 août-3 septembre 1992
Point 5 b) de l'ordre du jour provisoire*

NORMALISATION NATIONALE : TRAITEMENT DES NOMS
GEOGRAPHIQUES DANS LES SERVICES COMPETENTS

Les "Ortschaften" en tant que division de la commune

Document présenté par l'Autriche**

* E/CONF.85/1, Rev.1.

** Etabli par M. Helmut Desoye, Bureau central autrichien de statistique.

Résumé

La liste alphanumérique des ortschaften a été établie par le Bureau central autrichien de statistique et publiée en 1986 par l'imprimerie nationale autrichienne. Afin d'en mieux saisir les objectifs, il est nécessaire de donner une définition du terme Ortschaft.

A l'origine, un Ortschaft était un groupe de maisons numérotées. Ce système de numérotation n'existe plus et a été remplacé par un système de rues portant des noms et des numéros. La division d'une commune en ortschaften est fondée sur la tradition ou sur d'autres considérations.

Néanmoins, dans de nombreux cas, les ortschaften revêtent une grande importance en ce qui concerne les adresses postales. La liste aide à déterminer plus facilement à quelle commune correspond une adresse postale ou se rattache un Ortschaft.

Environ 17 400 noms de ortschaften ont été répertoriés dans l'ordre alphabétique. Ils sont suivis du symbole de l'Etat fédératif, du code postal municipal, du nom de la commune dont fait partie l'Ortschaft et du code utilisé par le Bureau central autrichien de statistique. Ces codes sont couramment utilisés en Autriche car ils permettent par exemple de déterminer la circonscription politique à laquelle appartient une commune.

La liste est actuellement épuisée mais une nouvelle édition établie sur la base du recensement de la population de 1991 est en préparation et sera publiée dans le courant de l'été 1992.

A titre d'exemple on trouvera ci-joint une page spécimen de cette liste. Pour tous renseignements, on est prié de s'adresser au secrétariat de la Conférence (service de l'infrastructure physique et des transports).

A

Aalfang	(N)	3872	Amaliendorf-Aalfang	30902
Aberg	(S)	5761	Maria Alm am Steinernen Meer	50612
Abern	(O)	5222	Jeging	40416
Abetzberg	(N)	3361	Aschbach-Markt M	30504
Abfaltersbach	(T)	9913	Abfaltersbach	70701
Abrjach	(K)	9132	Gallizien	20806
Absam	(T)	6060	Absam	70301
Abschlag	(N)	3972	Großpertholz M	30910
Abisdorf	(N)	3125	Statzendorf	31940
Abisdorf	(N)	3462	Abisdorf M	32101
Abstätten	(O)	4941	Mehrnbach	41214
Abstetten	(N)	3443	Sieghartskirchen M	32131
Abtei	(K)	9132	Gallizien	20806
Abtenau	(S)	5441	Abtenau M	50201
Abtissendorf	(ST)	8073	Feldkirchen bei Graz M	60608
Abtsdorf	(O)	4864	Attersee	41702
Abwerzg	(K)	9863	Rennweg	20632
Abwinden	(O)	4222	Luftenberg an der Donau	41110
Ach	(O)	5122	Hochburg-Ach	40414
Ach	(O)	5222	Munderfing	40426
Ach	(O)	4101	Feldkirchen an der Donau	41606
Ach	(O)	4632	Pichl bei Weis	41816
Achalm	(K)	9473	Lavamünd M	20909
Acharting	(S)	5102	Anthering	50302
Achatzberg	(O)	4352	Klam M	41107
Achau	(N)	2481	Achau	31701
Achenkirch	(T)	6215	Achenkirch	70901
Achenlohe	(O)	5222	Munderfing	40426
Aching	(O)	5280	Braunau am Inn ST	40404
Aching	(O)	4963	Sankt Peter am Hart	40438
Aching	(O)	4921	Hohenzell	41209
Achleit	(T)	6300	Unterangerberg	70528
Achleiten	(K)	9620	Hermagor-Pressegger See ST	20305
Achleiten	(O)	4724	Neukirchen am Walde M	40817
Achleiten	(O)	4722	Peuerbach M	40819
Achleiten	(O)	4531	Kematen an der Krems	41009
Achleiten	(O)	4381	Sankt Nikola an der Donau M	41121
Achleiten	(O)	4092	Esternberg	41409
Achleiten	(O)	4784	Scharfenberg	41423
Achleiten	(O)	4631	Krenglbach	41810
Achleithen	(O)	4901	Ottang am Hausruck	41722
Achomitz	(K)	9613	Hohenthurn	20713
Achtal	(O)	5222	Munderfing	40426
Ackersberg	(O)	4872	Neukirchen an der Vöckla	41716
Adeldorf	(N)	3143	Pyhra M	31934
Adelsgrub	(O)	4725	Sankt Aegidi	41417
Adenberg	(K)	9863	Rennweg	20632
Adenberg	(O)	5144	Handenberg	40412
Adenbruck	(O)	4722	Bruck-Waasen	40803
Adenbrunn	(O)	5134	Schwand im Innkreis	40442
Ader	(O)	4850	Timelkam M	41743
Aderklau	(N)	2232	Aderklau	30801
Ading	(K)	9344	Weitensfeld-Flattnitz M	20531
Adletzberg	(N)	3130	Herzogenburg ST	31912
Adhaming	(O)	4655	Vorchdorf	40720
Adligen	(O)	4892	Fornach	41708
Adlwang	(O)	4541	Adlwang	41501
Admont	(K)	9100	Völkermarkt ST	20817
Admont	(ST)	8911	Admont M	61201
Adnet	(S)	5421	Adnet	50202
Adneter Riedl	(S)	5400	Hallein ST	50205
Adriach	(K)	9560	Feldkirchen in Kärnten ST	21002
Adriach	(ST)	8130	Rothleiten	60638
Adrischendorf	(O)	4715	Taufkirchen an der Trattnach	40829
Adsdorf	(O)	4113	Sankt Martin im Mühlkreis	41332
Aferhagen	(O)	4673	Gaspoltshofen	40806
Affelsdorf	(K)	9300	Sankt Veit an der Glan ST	20527
Affenberg	(O)	4204	Haibach im Mühlkreis	41610
Affental	(ST)	8160	Naas	61731
Affetschlag	(O)	4190	Bad Leonfelden M	41603
Afing	(N)	3100	Neidling	31925
Aflenz an der Sulz	(ST)	8435	Wagna	61045
Aflenz Kurort	(ST)	8623	Aflenz Kurort M	60201
Afling	(T)	6175	Kematen in Tirol	70320
Afram	(ST)	8410	Stocking	61040